

Научная статья

УДК 81

doi: 10.47475/1994-2796-2023-479-9-14-20

СПОСОБЫ ОБОЗНАЧЕНИЯ ЖЕНСКОГО ПОЛА У СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ПЕРЕХОДНОГО К ОБЩЕМУ РОДА («КАНДИДАТОВ» В ОБЩИЙ РОД): ТРАДИЦИОННОЕ И НОВОЕ

Ян Нань¹, Елена Ивановна Литневская²

^{1,2} Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова, Москва, Россия

¹ Харбинский научно-технический университет, Харбин, Китай

¹122387490@mail.qq.com, ORCID: 0000-0002-1316-8721

² litn-elena@mail.ru

Аннотация. В статье проанализированы правила употребления называющих профессии имён существительных мужского рода, обозначающих женщин, а также характер соблюдения или нарушения данных правил в современном русском языке. Отмечается, что, согласно грамматической традиции, глаголы-сказуемые могут согласовываться с данными словами семантически (стоять в женском роде), а прилагательные и другие атрибуты — грамматически (стоять в мужском роде). Выявлено, что первая из названных норм в современном русском языке соблюдается, а вторая нередко допускает отклонения. Среди возможных причин распространения в языке семантического согласования названы расшатывание грамматической нормы и доминирование прагматической функции в использовании языка.

Ключевые слова: «кандидаты» в общий род, существительное переходного к общему рода, женский пол, андроцентризм, атрибутивное выражение, предикативное выражение

Для цитирования: Ян Нань, Литневская Е. И. Способы обозначения женского пола у существительных переходного к общему рода («кандидатов» в общий род): традиционное и новое // Вестник Челябинского государственного университета. 2023. № 9 (479). С. 14–20. doi: 10.47475/1994-2796-2023-479-9-14-20

Original article

TRADITIONAL AND NEW WAYS TO DESIGNATE THE FEMALE SEX BY THE RUSSIAN TRANSIENT-TO-GENERAL-GENDER NOUNS

Yang Nan¹, Elena I. Litnevskaya²

^{1,2} Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia

¹ Harbin University of Science and Technology, Harbin, China

¹ 122387490@mail.qq.com, ORCID: 0000-0002-1316-8721

² litn-elena@mail.ru

Abstract. The article analyzes the rules of the use of masculine nouns denoting women in speech, as well as the nature of compliance or violation of these rules in modern Russian. It is observed that, according to grammatical tradition, predicate verbs can agree with these words semantically (are used in the feminine gender), and adjectives and other attributes — grammatically (are used in the masculine gender). It was revealed that the first of the named norms in modern Russian is observed, while the second often admits violations and options. Among the possible reasons for the spread of semantic coordination in the language are the loosening of the grammatical norm and the dominance of the pragmatic function in the use of the language.

Keywords: “candidates” for the general gender, noun transient to general gender, feminine gender, androcentrism, attributive expression, predicative expression

For citation: Yang Nan, Litnevskaya EI. Traditional and new ways to designate the female sex by the Russian transient-to-general-gender nouns. *Bulletin of Chelyabinsk State University. 2023;(9(479):14-20. (In Russ.)*. doi: 10.47475/1994-2796-2023-479-9-14-20

Введение

В русском языке есть существительные мужского рода, с помощью которых называют лиц не только мужского, но и женского пола по профессии, роду деятельности, политической принадлежности, национальности, званию и другим общественно важным признакам. Так, словами *врач*, *политик*, *космонавт*, *демократ* и под. (всего, по данным словарей, около двухсот слов [2. С. 97]) могут быть названы и мужчины, и женщины; существительные при этом не становятся словами общего рода, но, по мнению некоторых лингвистов, эти слова — «потенциальные “кандидаты” в разряд слов общего рода» [13. С. 53].

Таким образом, в языке проявляется андроцентризм — «глубинная культурная традиция, сводящая общечеловеческую субъективность <...> к единой мужской норме, репрезентируемой как универсальная объективность, в то время как иные субъективности, и прежде всего женская, репрезентируются как собственно субъективности, как отклонение от нормы» [6. С. 19]. Андроцентризм отражает долгое существование общества в условиях патриархата, при котором мужчины выполняли в жизни социума активные роли, а женщины — пассивные. При андроцентризме в языке постепенно образуется гендерная асимметрия — неравномерная представленность в языке лиц разного пола. Так, например, поскольку женщины в течение столетий не могли быть врачами, то за словом *врач* закрепилась форма мужского рода.

Однако употребление существительных переходного к общему роду для обозначения женщин демонстрирует две тенденции. Во-первых, в русском языке всё более широкое распространение получают феминитивы — «лексические неологизмы женского рода, образованные и парные соответствующему существительному мужского рода» [3. С. 357], например, *дикторка*, *режиссёрка*, *блогерка*. Анализ образования и использования феминитивов в русском языке XXI века — тема отдельного научного исследования. Во-вторых, наблюдаются некоторые изменения в согласовании существительных переходного к общему роду с другими словами в предложении. Анализ данных особенностей и трансформаций родового выражения и является предметом нашего исследования.

Цель. В статье проанализированы правила употребления для обозначения женщин определённых имён существительных мужского рода, а также характер соблюдения или нарушения

данных правил в современном русском языке. В грамматиках и справочниках отмечается, что, согласно традиции, глаголы-сказуемые могут согласовываться с данными словами семантически (стоять в женском роде), а прилагательные и другие атрибуты — грамматически (стоять в мужском роде). Выявлено, что первая из названных норм в современном русском языке соблюдается, а вторая нередко допускает нарушения. Среди возможных причин распространения в языке семантического согласования названы расшатывание грамматической нормы и доминирование прагматической функции в использовании языка.

Теоретическая значимость. Рассмотрение семантического согласования существительных переходного к общему роду при обозначении женщин с предикатами и атрибутами помогает уточнить родовое выражение данных слов и тенденцию развития правил грамматики современного русского языка.

Практическая значимость. Рассмотренный материал и полученные выводы могут быть использованы для преподавания русского языка в вузах, при подготовке специальных курсов и семинаров по проблемам морфологии.

Материалы и методы исследования

Материалом изучения служат примеры из Национального корпуса русского языка (НКРЯ); поиск в данном корпусе осуществляется по часто употребляемому существительному переходного к общему роду, обозначающим лиц женского пола. В ходе написания статьи использованы такие методы исследования, как анализ, синтез, наблюдение, классификация.

Согласование существительных переходного к общему роду при обозначении женщин с другими словами в предложении согласно грамматической норме

Ещё в 1970-е годы лингвисты отмечали, что «число подобных существительных, не имеющих женской родовой параллели, в языке увеличивается» [2. С. 96], и приводили такие примеры неологизмов того периода, как *космофизик*, *космопроходец*, *телекомментатор*, *телерепортер*, *бионик*, *кибернетик* [2. С. 96]. Этот процесс, несомненно, продолжается и сейчас; он связан с развитием общества, технологий и продолжающимся процессом появления новых профессий, видов деятельности. При этом новые наименования лиц по их профессии, специальности, общественному положению по-прежнему преимущественно

мужского рода, хотя уже изначально в сущность практически каждой профессии закладывается возможность владения ею и женщиной. Например: *веб-разработчик, биофармаколог, тайм-менеджер, игромастер, медиаполицейский* и др. Только появившись в языке, данные слова сразу сталкиваются с проблемами использования их при обозначении женщин, что делает анализ данного вопроса ещё более актуальным.

Существует грамматическая норма, которая регулирует согласование существительных переходного к общему роду с другими словами в предложении, если они обозначают женщину. Особенно актуальна проблема их согласования с прилагательными и другими склоняемыми атрибутами и глаголами в форме прошедшего времени и сослагательного наклонения.

Согласование как вид синтаксической связи, основанный на совпадении или соответствии значений параметров орфологических категорий падежа, рода, числа и лица, оказывается связан с важными характеристиками русской флективной морфологии [5. С. 14]. Согласование может быть грамматическим, и тогда имеющие грамматический род формы глагола и прилагательного при существительном мужского рода должны также стоять в мужском роде, даже если оно обозначает женщину (*Доктор пришёл*), и смысловым, семантическим, и тогда должны быть выбраны формы женского рода (*Доктор пришла*). В первом случае значение женского пола не передаётся совсем, а во втором оно «передается аналитически — формой согласуемого глагола» [14. С. 95].

Практически все учебные пособия, грамматические справочники и исследования по культуре речи, начиная со второй половины XX века [2. С. 96–98; 6. С. 183, 258; 11. С. 95 и др.], рекомендуют для существительных мужского рода при обозначении женщин:

- семантическое согласование с предикатом, выраженным глаголом прошедшего времени, сослагательного наклонения или именем прилагательным (*Доктор пришла. Доктор пришла бы. Доктор очень строгая*);
- грамматическое согласование с атрибутами, использованными как согласованные определения (*добрый доктор, грамотный учитель, опытный массажист*).

То есть грамматически верное предложение выглядит так: *«Грамотный доктор вела приём»*. Данные правила можно считать закреплённой на настоящий момент грамматической нормой;

иные употребления и способы согласования будут отклонениями.

Возможность при таких существительных употребления предиката в женском роде как грамматическая норма закрепилась в языке не сразу. Одним из первых заговорил о таком употреблении глаголов А. М. Пешковский, назвавший его «самостоятельным женским родом глагола» [9. С. 193]. В «Русской грамматике» 1980 года указывается, что существуют варианты и колебания, то есть предикат можно употребить двойко: с грамматическим и с семантическим согласованием: *Педагог выступила/выступил с лекцией* [10. С. 244].

Ненормативное родовое выражение существительных переходного к общему роду

Сложной проблемой современной речи является появление форм женского рода у атрибутов, употреблённых в качестве согласованных с анализируемыми существительными определений. Такое употребление признаётся ненормативным в научных, справочных и других источниках, а также в самых свежих публикациях, например, в статьях И. Г. Милославского [7. С. 57], Е. А. Ряжских [12. С. 66] и др.

«Обнаружить изменения в системе языка, складывающиеся за этот небольшой срок, можно большей частью только на основе массового речевого материала» [11. С. 18]. Форма глагола (чаще всего прошедшего времени) в обнаруженных в НКРЯ примерах регулярно стоит в женском роде, например:

«Вот видите, и доктор сказала, что вы живы и здоровы» («Экран и сцена». URL: <https://ruscorpora.ru/new/search-main.html>, дата обращения 15.07.2022).

«А я говорю — это просто гримаса. Нам врач объясняла на лекции. Непроизвольная мимика» (Андрей Геласимов «Жанна». URL: <https://ruscorpora.ru/new/search-main.html>, дата обращения 15.01.2022).

Необходимость именно семантического согласования нормально для современного носителя языка, и нами почти не обнаружено примеров, в которых в таком контексте был бы использован мужской род глагола: очевидно, в современном русском языке такое употребление воспринимается носителями языка как архаизм.

Однако чувствуется, что некоторые современные авторы испытывают дискомфорт, ставя глаголы-предикаты в форму женского рода. Поэтому говорящие «подстраховываются», используя

рядом с существительными мужского рода существительные женского рода, например:

«**Нас пригласила к себе мамина подружка, зубной врач...**» (В. Шапко «Синдром веселья Плуготаренко»). URL: <https://ruscorpora.ru/new/search-main.html>, дата обращения 05.08.2022).

В данном случае существительное *подружка* однозначно требует женского рода предиката, и грамматическая проблема снимается сама собой.

Что касается имён прилагательных и других атрибутов, то они могут использоваться при существительных и в форме мужского рода (что соответствует литературной норме), и в форме женского рода (что нарушает норму и допустимо только в разговорном стиле речи).

Нормативно атрибут ставится в форму мужского рода:

- 1) у прилагательных: «**...Участковый врач приходится заведующей двоюродной племянницей**» (А. Сальников «Петровы в гриппе и вокруг него»). URL: <https://ruscorpora.ru/new/search-main.html>, дата обращения 05.07.2022);
- 2) у местоимений-прилагательных: «**Сегодня нашим экспертом будет начальник отдела торговли и бытового обслуживания администрации, профессиональный товаровед Вера Владимировна Тихонова**» (Виктор Лихачев «Что вам надо? Шоколада?»). URL: <https://ruscorpora.ru/new/search-main.html>, дата обращения 07.07.2021) и других согласуемых атрибутов (причастия, порядкового числительного, слова *один*).

Ненормативно атрибут ставится в форму женского рода и выражается:

- 1) прилагательным, в том числе местоименным: «**К дверям здания быстро прошла белая врач с медицинским баулом...**» (В. Шапко «Синдром веселья Плуготаренко»). URL: <https://ruscorpora.ru/new/search-main.html>, дата обращения 12.03.2022); «**Другая врач приехала из ГДР и привезла бигуди совсем нового типа**» (И. Грекова «Дамский мастер»). URL: <https://ruscorpora.ru/new/search-main.html>, дата обращения 11.10.2021);
- 2) причастием, в том числе с зависимыми словами: «**Плачущая администратор просила сдать билет, сказав, что в театре начался срочный ремонт и вечер отменяется**» (И. Вирабов «Андрей Вознесенский»). URL: <https://ruscorpora.ru/new/search-main.html>, дата обращения 12.03.2022); «**...Любез-**

но пояснила редактор передачи “Женский взгляд”, считавшая себя прямой телеканала.» (Елена Сафронова «Так проходит слава земная». URL: <https://ruscorpora.ru/new/search-main.html>, дата обращения 09.12.2021). В последнем случае разговорный оттенок практически не ощущается.

Пражская грамматика («Русская грамматика», изданная в Праге в 1979 году, т. е. практически одновременно с АГ-80) пишет: «Вполне обычные конструкции типа *наша врач (наша профессор, наша староста...)* сказала...» [1. С. 318–319]. Такое выражение и определение рода существительных переходного к общему роду «синтаксическими средствами в связи с наличием возможности выбора формы атрибута и предиката в еще большей степени отражает особенности аналитического языка» [15. С. 345].

Однако важным моментом является то, что примеры ненормативного семантического согласования имени прилагательного в сочетании с косвенным падежом существительных мужского рода почти не встречаются. Об этом говорят многие современные исследователи, например И. Г. Милославский: «...Слова обозначенной группы, пусть и с трудом, но допуская согласованные формы женского рода в именительном падеже, никогда не допускают формы женского рода в косвенных падежах: у *нашей декана, к опытной бухгалтеру*» [7. С. 56]. У А. А. Зализняка аналогичная точка зрения: «На косвенные падежи, однако, эта тенденция почти не распространяется <...>» [4. С. 68–69].

Другие способы выражения женского пола существительными переходного к общему роду

Говорящему часто бывает необходимо сообщить, о лице какого пола идёт речь, поэтому у адресанта возникает потребность использовать согласуемую форму именно в женском роде. Однако проблема употребления существительных мужского рода для обозначения женщин может решаться говорящими и в обход приема семантического согласования. К примеру, такое существительное может быть поставлено в ряд однородных членов или иметь приложение с именами женского рода, однозначно указывающими на женский пол, например:

«**Муниципальный депутат Пресненского района, велоактивистка, редактор журнала AD.**» (Алексей Радченко, Мария Наумова «Москва станет пешеходной»). URL: <https://ruscorpora.ru/new/search-main.html>, дата обращения 05.07.2022).

Кроме того, можно включить в предложение имя и фамилию женщины:

«...Главный редактор журнала “Сеанс” Любовь Аркус» (Елена Анисимова «Гид: по довла-товскому фестивалю <День Д>». URL: <https://ruscorpora.ru/new/search-main.html>, дата обращения 23.07.2022).

Бывает и сочетание разных средств указания на пол:

«Вика Кисимьяка, ютуб-блогер и ведущая ка-налов о комиксах и кинокомиксах» (Алиса Загряд-ская «Мой лучший друг меня не знает». URL: <https://ruscorpora.ru/new/search-main.html>, дата об-ращения 21.08.2021).

«Существуют слова-феминитивы, которые ис-пользуются уже давно и не вызывают никаких вопросов» [8. С. 538]. Многие существительные переходного к общему рода могут заменяться со-ответствующими феминитивами: *герой* — *герои-ня*, *лаборант* — *лаборантка*, *учитель* — *учитель-ница* и др. Это свойственно словам, феминитивы которых достаточно хорошо закрепились в язы-ке и не несут оттенков разговорности. Например, вместо слова *абитуриент* для обозначения жен-щин используется слово *абитуриентка*:

«По лицам экзаменационной комиссии *абиту-риентка* поняла, что ее слышно далеко за преде-лами института» (Ольга Демьянова «Неважная театральная жизнь». URL: <https://ruscorpora.ru/new/search-main.html>, дата обращения 01.07.2022).

Само слово *абитуриент* обозначает как муж-чин, так и женщин и может употребляться в обоб-щённом значении без указания на пол лица:

«Как бы *абитуриент* ни подавал документы, желательно заранее заполнить анкету *абиту-риента* на сайте приёмной комиссии» (Три са-мых распространенных вопроса абитуриента «За науку». URL: <https://ruscorpora.ru/new/search-main.html>, дата обращения 05.07.2022).

Список источников

1. Vilma Barnetova, Helena Běličová-Křížkova, Oldřich Leška et al. Русская грамматика. Praha : Acad., 1979. 664 с.
2. Граудина Л. К. Грамматическая правильность русской речи. Опыт частотно-стилистического сло-варя вариантов. М. : Наука, 1976. 456 с.
3. Жорж Т. К. Феминитив: лингвистический аспект и проблема перевода // Преподаватель XXI век. 2018. № 4-2. С. 356–363.
4. Зализняк А. А. Русское именное словоизменение. М. : Наука. 1967. 370 с.
5. Ким И. Е. Согласование в русском языке: морфологическая, синтаксическая и семантическая сущ-ность // Северо-Западный лингвистический журнал. 2023. № 2 (7). С. 9–24.
6. Кирилина А. В. Гендер и язык. М. : Языки славянской культуры, 2005. 622 с.
7. Милославский И. Г. Человек: пол неизвестен, а род мужской, и это не сексизм // Русская речь. 2017. № 1. С. 50–59.

Заключение

Итак, в современном русском языке наблюда-ются определённые, в том числе новые законо-мерности при согласовании с другими словами в предложении существительных переходного к общему рода, обозначающих лиц женского пола.

В соответствии с грамматической нормой гла-голы-сказуемые в описываемых случаях обычно ставятся в женском роде (*Врач сказала*), то есть согласуются семантически. Однако имена при-лагательные и другие атрибуты, которые норма-тивно должны согласовываться грамматически и стоять в мужском роде (*Она хорош-ий врач*), также испытывают тенденцию к семантическо-му согласованию (*Она хорош-ая врач*).

Возможно, это связано с общей направленно-стью языка на прагматичность, удобство для го-ворящих: главными критериями становятся по-нятность речи, способность языка точно транс-линировать смысл и удовлетворять потребности го-ворящих. Кроме того, расширение возможности использования согласующихся с указанными су-ществительными слов женского рода может от-ражать распространение в языке феминизма и по-степенное устранение гендерной асимметрии. Язык социально обусловлен, и в настоящий мо-мент, когда роль женщины в обществе становится всё более значимой, когда женщины и мужчины уравниваются в правах и обязанностях, андро-центризм становится всё менее актуальным. Это вызывает колебания в употреблении слов муж-ского рода, по-прежнему используемых для обо-значения лиц женского пола.

Данная тенденция, по нашему мнению, свиде-тельствует о расшатывании указанной литера-турной нормы и о расширении зоны семантиче-ского согласования при употреблении существи-тельных переходного к общему рода.

8. Первак В. А. Феминитивы в русском языке // Лингвистика, лингводидактика, лингвокультурология: актуальные вопросы и перспективы развития : сб. материалов IV Междунар. науч.-практ. конф. Минск : Изд-во БГУ, 2020. С. 536–540.
9. Пешковский А. М. Русский синтаксис в научном освещении. М. : Языки славянской культуры, 2001. 544 с.
10. Русская грамматика. В 2 т. Т. 2: Синтаксис / под ред. Н. Ю. Шведовой. М. : Наука, 1980. 710 с.
11. Русский язык и советское общество: Социолингвистическое исследование. В 4 т. Т. 1: Лексика современного русского языка / под ред. М. В. Панова. М. : Наука, 1968. 367 с.
12. Ряжских Е. А. «Известная блогер»: о проблеме смыслового согласования существительных мужского рода, именующих лиц женского пола (из практики преподавания студентам факультета журналистики) // Вестник Воронежского государственного университета. 2022. № 1. С. 65–67.
13. Тарасенко Р. В. Слова общего рода в русском языке : дис. ... канд. филол. наук. М., 1994. 158 с.
14. Шанский Н. М. Современный русский язык : учебник. В 3-х ч. Ч. 2: Словообразование. Морфология. М. : Просвещение, 1987. 256 с.
15. Ян Нань. О нормативном и новом в грамматической категории рода у существительных-антропонимов // Преподаватель XXI век. 2023. № 1. С. 340–347.

References

1. Barnetova V, Běličová-Křížková H, Leška O et al. Russian grammar. Praha: Acad.; 1979. 664 p. (In Russ.).
2. Graudina LK. Grammaticheskaya pravil'nost' russkoy rechi. Opyt chastotno-stilisticheskogo slovary variantov = Grammatical correctness of Russian speech. The experience of a frequency-stylistic dictionary of variants. Moscow: Nauka; 1976. 456 p. (In Russ.)
3. Georges TK. Feminitiv: linguistic aspect and the problem of translation. *Prepodavatel' XXI vek = Teacher XXI century*. 2018;(4-2):356-363. (In Russ.).
4. Zaliznyak AA. Russkoye imennoye slovoizmeneniye = Russian nominal inflection. Moscow: Nauka; 1967. 370 p. (In Russ.).
5. Kim IE. Coordination in the Russian language: morphological, syntactic and semantic essence. *Severo-Zapadnyj lingvisticheskij zhurnal = Northwestern Linguistic Journal*. 2023;(2(7):9-24. (In Russ.).
6. Kirilina AV. Gender and language. Moscow: Languages of Slavic culture; 2005. 622 p. (In Russ.).
7. Miloslavsky IG. Human: sex is unknown, but gender is male, and it's not sexism. *Russkaya rech' = Russian speech*. 2017;(1):50-59. (In Russ.).
8. Pervak VA. Feminitives in the Russian language. In: *Lingvistika, lingvodidaktika, lingvokul'turologiya: aktual'nye voprosy i perspektivy razvitiya = Linguistics, linguodidactics, linguoculturology: topical issues and prospects of development*. Minsk: BSU; 2020. Pp. 536-540. (In Russ.).
9. Peshkovsky AM. Russkiy sintaksis v nauchnom osveshchenii = Russian syntax in scientific coverage. Moscow: Languages of Slavic culture; 2001. 544 p. (In Russ.).
10. Shvedova NYu (ed.) Russkaya grammatika. V 2 t. T. 2: Sintaksis = Russian Grammar: in 2 vol. Vol. 2: Syntax. Moscow: Nauka; 1980. 710 p. (In Russ.).
11. Panov MV. Russkiy yazyk i sovetskoye obshchestvo: Sotsiolingvisticheskoye issledovaniye. V 4 t. T. 1: Leksika sovremennogo russkogo yazyka = Russian language and Soviet society: Sociolinguistic research. In 4 vol. Vol. 1: Vocabulary of the modern Russian language. Moscow: Nauka; 1968. 367 p. (In Russ.).
12. Ryazhskikh EA. “Famous blogger”: on the problem of semantic agreement of masculine nouns naming female persons (from the practice of teaching students of the Faculty of Journalism). *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta = Bulletin of Voronezh State University*. 2022;(1):65-67. (In Russ.).
13. Tarasenko RV. Slova obshchego roda v russkom yazyke = Words of the general gender in the Russian language. Thesis. Moscow; 1994. 158 p. (In Russ.).
14. Shansky NM. Sovremennyy russkiy yazyk: uchebnik. V 3 ch. Ch. 2: Slovoobrazovaniye. Morfologiya = Modern Russian language: Textbook. In 3 parts. Part 2: Word formation. Morphology. Moscow: Prosveshcheniye, 1987. 256 p. (In Russ.).
15. Yang Nan. On the normative and new in the grammatical category of gender in anthroponymic nouns. *Prepodavatel' XXI vek = Teacher of the XXI century*. 2023;(1):340-347. (In Russ.).

Сведения об авторах

Ян Нань — аспирант кафедры русского языка филологического факультета (Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова); преподаватель (Харбинский научно-технический университет).

Е. И. Литневская — кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры русского языка филологического факультета.

Information about the authors

Yang Nan — postgraduate student, Department of Russian Language, Faculty of Philology (Lomonosov Moscow State University); Senior Lecturer (Harbin University of Science and Technology).

Elena I. Litnevskaya — Cand. of Sci. (Pedagogy), Associate Professor, Associate Professor of the Russian Language Department.

Статья поступила в редакцию 11.10.2022; одобрена после рецензирования 23.05.2023; принята к публикации 02.10.2023.

The article was submitted 11.10.2022; approved after reviewing 23.05.2023; accepted for publication 02.10.2023.

Вклад авторов: все авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации.
Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Contribution of the authors: the authors contributed equally to this article.
The authors declare no conflicts of interests.